



Uniwersytet  
Wrocławski

» INSTYTUT  
FILOLOGII GERMAŃSKIEJ

pl. Biskupa Nankiera 15b, 50-140 Wrocław www.ifg.uni.wroc.pl

dr Marta Rogozińska

Adiunkt w Zakładzie Językoznawstwa Ogólnego i Porównawczego  
Kierownik Studiów Niestacjonarnych

gab. 210

tel.: +48 71 3752 801

e-mail: marta.rogozinska@uwr.edu.pl

### Biogram naukowy

- 2002-2005: studia licencjackie w Instytucie Filologii Germańskiej Uniwersytetu Wrocławskiego
- 2005-2007: studia magisterskie w Instytucie Filologii Germańskiej Uniwersytetu Wrocławskiego, tytuł pracy magisterskiej: „System odnośników w tekście i hipertekście. Analiza porównawcza linearnych i nieliniowych odwołań na podstawie dysertacji językoznawczych i strony internetowej IDS Mannheim”
- 2007-2013: studia doktoranckie na Wydziale Filologicznym Uniwersytetu Wrocławskiego; publiczna obrona rozprawy doktorskiej pt. „Korekty i mechanizmy naprawcze w ustnej komunikacji naukowej u użytkowników L1 i L2” odbyła się 9. lipca 2013 w Instytucie Filologii Germańskiej Uniwersytetu Wrocławskiego
- 2014-2016: asystent w Zakładzie Językoznawstwa Ogólnego i Porównawczego w IFG UWr
- od 2016: adiunkt w Zakładzie Językoznawstwa Ogólnego i Porównawczego w IFG UWr
- od września 2016: kierownik studiów niestacjonarnych w IFG UWr

### Udział w projektach badawczych

- 2009-2013: Członek polskiej grupy projektowej międzynarodowego projektu badawczego GeWiss (Badanie porównawcze wypowiedzi naukowych. Język niemiecki w porównaniu z językami angielskim i polskim) realizowanego przy współpracy Uniwersytetu Wrocławskiego, Instytutu Herdera Uniwersytetu w Lipsku oraz Uniwersytetu Aston w Birmingham. Projekt finansowany przez fundację Volkswagen (<https://gewiss.uni-leipzig.de/>)
- 2011: Kierownik projektu badawczego „Korekty w niemieckiej i polskiej komunikacji naukowej. Analiza porównawcza ustnej wymiany myśli naukowej”. Badania finansowane przez Dziekana Wydziału Filologicznego UWr w ramach „Konkursu projektów badawczych



służących rozwojowi młodych naukowców oraz uczestników studiów doktoranckich na Wydziale Filologicznym Uniwersytetu Wrocławskiego”

- 2014: Publikacja monografii pt. „Korrekturen und Reparaturen in der mündlichen Wissenschaftskommunikation von L1- und L2-Sprechern”. Projekt finansowany przez Dziekana Wydziału Filologicznego UWr w ramach „Konkursu projektów badawczych służących rozwojowi młodych naukowców oraz uczestników studiów doktoranckich na Wydziale Filologicznym Uniwersytetu Wrocławskiego”
- 2015: Kierownik projektu badawczego „Referaty konferencyjne z perspektywy lingwistyki korpusowej: analiza jakościowa i ilościowa danych fonetycznych”. Badania finansowane przez Dziekana Wydziału Filologicznego UWr w ramach „Konkursu projektów badawczych służących rozwojowi młodych naukowców oraz uczestników studiów doktoranckich na Wydziale Filologicznym Uniwersytetu Wrocławskiego”

### Stypendia i granty

- 03-08/2006: stypendium naukowe ufundowane przez Kluby Rotary na Uniwersytecie im. Christiana Albrechta w Kilonii połączone z praktyką dydaktyczno-metodyczną
- 2007-2011: stypendium doktoranckie, Wydział Filologiczny UWr
- 10/2008-02/2009: stypendium naukowe w ramach programu wymiany LLP Erasmus – Studia w Instytucie Herdera Uniwersytetu w Lipsku
- 07-09/2009: praktyka zagraniczna w ramach programu wymiany LLP Erasmus – Praktyki w Instytucie Herdera Uniwersytetu w Lipsku
- 09-12/2010: stypendium naukowe Niemieckiej Centrali Wymiany Akademickiej w Instytucie Herdera Uniwersytetu w Lipsku
- 2011-2012: stypendium rozwojowe przyznane dwukrotnie przez Europejski Fundusz Społeczny w ramach programu „Rozwój potencjału i oferty edukacyjnej UWr szansą zwiększenia konkurencyjności Uczelni”
- 2012: stypendium dla 30% najlepszych doktorantów, Wydział Filologiczny UWr

### Działalność organizacyjna

- 2008: członek komitetu organizacyjnego międzynarodowej konferencji lingwistycznej „Germanistische Linguistik extra muros” (II Linguistische Treffen in Wrocław) w Instytucie Filologii Germańskiej Uniwersytetu Wrocławskiego, 12-14.9.2008
- 2009-2010: dyżur w ramach tutoriatu doktoranckiego mającego na celu usprawnienie procesu dydaktycznego w Instytucie Filologii



- Germańskiej Uniwersytetu Wrocławskiego
- 2009-2010: współprowadzenie cyklu szkoleń z zakresu transkrypcji i anotacji tekstów mówionych przy użyciu programu komputerowego EXMARaLDA z wykorzystaniem konwencji transkrypcyjnych typu GAT 2 dla pracowników naukowych i doktorantów Instytutu Filologii Polskiej oraz Instytutu Filologii Germańskiej Uniwersytetu Wrocławskiego
  - 2010: opieka nad stypendystami Centrum Studiów Niemieckich i Europejskich im. Willy'ego Brandta Uniwersytetu Wrocławskiego, Wrocław, 11-13.6.2010
  - 2010: członek komitetu organizacyjnego spotkania grupy projektowej międzynarodowego projektu badawczego GeWiss w Instytucie Filologii Germańskiej Uniwersytetu Wrocławskiego, 22.-23.11.2010
  - 12/2015-07/2016: członek Wydziałowego Zespołu ds. Oceny Jakości Kształcenia

## Dydaktyka

### a) studia stacjonarne

- Warsztaty językoznawcze
- Fonetyka i fonologia: system samogłoskowy
- Fonetyka i fonologia: system spółgłoskowy
- Moduł ZSJ I: Leksyka
- Moduł ZSJ III: Czytanie ze zrozumieniem
- Moduł PZJN II: Struktury składniowe w praktyce
- Moduł ZSJ IV: Struktury leksykalne w praktyce
- Moduł PZJN II: Gramatyka praktyczna
- Prosem. B: Jak się dobrze komunikować?
- Prosem. B: Jak badać język mówiony? Metody i techniki pracy nad współczesnym językiem niemieckim

### b) studia niestacjonarne

- Fonetyka i fonologia: system samogłoskowy
- Fonetyka i fonologia: system spółgłoskowy
- Elementy gramatyki kontrastywnej w tłumaczeniu
- Moduł PZJN I: Ćwiczenia leksykalne
- Moduł PZJN I: Ćwiczenia w mówieniu
- Moduł PZJN III: Ćwiczenia stylistyczne





## Konferencje i wystąpienia

2008

- „Język – Biznes – Media”, Bydgoszcz, 20–21.10.2008, temat referatu: Komunikacja w grupie pracowników międzynarodowej korporacji. Próba opisu współczesnego pidginu biurowego

2009

- Kolokwium doktoranckie, Instytut Herdera, Lipsk, 14.1.2009, temat referatu: Sprachregister und Code-Switching. Diskursanalytische Untersuchungen zur mündlichen Kommunikation am Institut für Germanistik der Universität Wrocław
- „Grammatik (in) der Kommunikation – Muster, Abläufe, Kniffe und Fallen”, Karpacz, 25-27.5.2009, temat referatu: Geschäftspidgin. Eine Fallstudie
- „Translacje kulturowe: Interfaces Leipzig – Praha – Wrocław”, Praga, 2.-9.6.2009, temat referatu: Język w ekonomii – ekonomia w języku

2010

- „Germanistische Linguistik im interdisziplinären Gefüge” (III Linguistische Treffen in Wrocław), 16-18.9.2010, temat referatu: Selbstkorrekturen bei Deutsch sprechenden Polen. Eine Fallstudie zur gesprochenen Sprache im Germanistikstudium
- Kolokwium doktoranckie, Instytut Herdera, Lipsk, 1.12.2010, temat referatu: Mündliche Korrekturen in der Wissenschaftskommunikation. Deutsch und Polnisch im Vergleich

2011

- „Gesprochene Wissenschaftssprache”, Instytut Herdera, Lipsk, 27-29.10.2011
- „Motoren der heutigen Linguistik”, Karpacz, 10.-12.10.2011, temat referatu: Das GeWiss-Projekt: Gesprochene Wissenschaftssprache kontrastiv. Deutsch im Vergleich zum Englischen und Polnischen. Aspekte der computergestützten Transkription

2012

- „Im Anfang war das Wort” (IV Linguistische Treffen in Wrocław), 21.-23.9.2012, temat referatu: Reparaturen in gesprochenen Texten der Nichtmuttersprachler des Deutschen



## 2014

- „Phrasenstrukturen und –interpretationen im Gebrauch“ (V Linguistische Treffen in Wrocław), 25.-27.9.2014, temat referatu: Phrasen einleitende Elemente im gesprochenen Wissenschaftsdeutsch und –polnisch

## 2015

- „Geopoetische und linguistische Reisen in Mitteleuropa“, Uniwersytet Károli Gáspár w Budapeszcie, 28.-30.5.2015, udział w giełdzie naukowej razem z dr. Przemysławem Staniewskim, temat prezentacji: Gesprochene Sprache im akademischen Kontext: Englisch, Deutsch, Polnisch und Ungarisch als Sprachen des geisteswissenschaftlichen Diskurses
- Kongres Towarzystwa Lingwistyki Stosowanej (3. Sektionentagung der Gesellschaft für Angewandte Linguistik e.V.) w Uniwersytecie Europejskim Viadrina we Frankfurcie nad Odrą, 23.-25.9.2015, temat referatu: Tilgungstendenzen in Konferenzvorträgen aus auditiver Sicht

## 2016

- „Sprache und Kommunikation in Theorie und Praxis“, 26. Internationale Linguistenkonferenz, Karpacz, 18.-20.9.2016, temat referatu: Assimilationen in Konferenzvorträgen. Eine korpusbasierte Studie

## Publikacje

### a) monografie

- Rogozińska, M., 2014, Korrekturen und Reparaturen in der mündlichen Wissenschaftskommunikation von L1- und L2-Sprechern, Wrocław/Dresden.

### b) artykuły

- Koman [nazwisko rodowe], M., 2009, Komunikacja w grupie pracowników międzynarodowej korporacji. Próba opisu współczesnego pidginu biurowego, w: Rypel, A./Jastrzębska-Golonka, D./Sawicka, G. (red.), Język – Biznes – Media, Prace Komisji Językoznawczej Bydgoskiego Towarzystwa Naukowego, Bydgoszcz, s. 155-166.
- Koman, M. / Tworek, A., 2009, Eine Pilotstudie zur auditiven Wahrnehmung deutscher /r/-Laute, w: Germanica Wratislaviensia 129, Wrocław, s. 41-59.



- Koman, M., 2010, Język w ekonomii – ekonomia w języku, w: Valková, J./Bethke, A./Biskup, R. (red.), Kulturní translace – Kulturelle Translationen – Translacje kulturowe, Praha, s. 29-36.
- Koman, M., 2011, Selbstkorrekturen bei Deutsch sprechenden Polen. Eine Fallstudie zur gesprochenen Sprache im Germanistikstudium, w: Bartoszewicz, I./Szczęk, J./Tworek, A. (red.), Germanistische Linguistik im interdisziplinären Gefüge I (Linguistische Treffen in Wrocław), Wrocław/Dresden, s. 125-131.
- Koman, M., 2011, Überlegungen zum Code-mixing und Code-switching am Beispiel der internen Geschäftskommunikation, w: Błachut, E./Gołębiowski, A./Tworek, A., (red.), Grammatik und Kommunikation: Ideen – Defizite – Deskription (Beihefte zum Orbis Linguarum), Wrocław/Dresden, s. 117-128.
- Rogoziński, Ł. / Zarzeczny, G. / Rogozińska, M., 2012, Aufbereitung und Erstellung eines Fachkorpus der gesprochenen Sprache am Beispiel des polnischen Teils des GeWiss-Korpus, w: Błachut, E./Gołębiowski, A. (red.), Motoren der heutigen (germanistischen) Linguistik (Beihefte zum Orbis Linguarum), Wrocław/Dresden, s. 107-120.
- Rogozińska, M., 2012, Reparaturen in gesprochenen Texten der Nichtmuttersprachler des Deutschen, w: Bartoszewicz, I./Szczęk, J./Tworek, A. (red.), Im Anfang war das Wort (Linguistische Treffen in Wrocław), Wrocław/Dresden, s. 265-271.
- Lange, D. / Slavcheva, A. / Rogozińska, M. / Morton, R., 2014, GAT 2 als Transkriptionssystem für multilinguale Sprachdaten? Zur Adaption der Notationskonventionen im Rahmen des Projekts GeWiss, w: Fandrych, Ch./Meißner, C./ Slavcheva, A., (red.), Tagungsband der GeWiss-Konferenz vom 27.-29.10.2011 (Wissenschaftskommunikation), Heidelberg, s. 39-55.
- Rogozińska, M., 2014, Reparatursignale im gesprochenen Deutsch und Polnisch, w: Błachut, E./Cirko, L./Tworek, A. (red.), Studia Linguistica XXXIII, s. 113-121.
- Rogozińska, M., 2015, Phrasen einleitende Elemente im gesprochenen Wissenschaftsdeutsch und -polnisch am Beispiel von dt. also und pol. (to) znaczy, w: Bartoszewicz, I./Szczęk, J./Tworek, A. (red.), Phrasenstrukturen und -interpretationen im Gebrauch II, Wrocław/Dresden, s. 177-184.